

1. INFORMAZIONI GENERALI

1. SCOPE E CONTENUTO
Questo manuale ha lo scopo di fornire al Cliente tutte le informazioni necessarie affinché, oltre ad un adeguato utilizzo del dispositivo, sia in grado di gestirlo lo strumento nel modo più autonomo e sicuro possibile.

2. AVVERTENZE

2.1 AVVERTENZE GENERALI
Prima di effettuare qualsiasi operazione sul prodotto, gli operatori devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione, con particolare attenzione riguardo alle opportune precauzioni per la sicurezza ed alle metodologie d'installazione ed impiego.

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1 DESTINAZIONE D'USO
Gli sfignomanometri aneroidi permettono la misurazione, non invasiva, della pressione sanguigna arteriosa per mezzo di un bracciale gonfiabile.
3.2 COMPONENTI PRINCIPALI
Lo sfignomanometro è costituito dai seguenti componenti principali:

4. ISTRUZIONI OPERATIVE

4.1 TRASPORTO E STOCCAGGIO
Prima di effettuare il trasporto del dispositivo assicurarsi di averlo imballato adeguatamente.
Conservare l'imballaggio originale per eventuali successivi trasporti.
4.2 PREPARAZIONE
Al ricevimento del prodotto:

5. MANUTENZIONE

5.1 PULIZIA
Manometro
Il controllo, da effettuarsi prima di ogni utilizzo, deve prevedere la verifica del corretto funzionamento delle parti costituenti il dispositivo.

1. INFORMACIONES GENERALES

1.1 FIN Y CONTENIDO
Este manual tiene la finalidad de dar al Cliente todas las informaciones necesarias en materia que, además de un adecuado uso del dispositivo, sea capaz de manejar el mecanismo en el modo más autónomo y seguro posible.
1.2 CONSERVACION DEL MANUAL DE USO
El Manual de uso y manutención debe ser conservado en las cercanías del producto, dentro de un estuche apropiado y, sobretodo, al amparo de cualquier elemento o sustancia que pueda comprometer la perfecta legibilidad.

2. AVVERTENCIAS

2.1 AVVERTENCIAS GENERALES
Antes de efectuar cualquier operación sobre el producto, los operadores deben leer atentamente las instrucciones contenidas en la presente publicación, con particular atención a cuanto se refiere a las oportunas precauciones de seguridad y a las metodologías de instalación e impiego.

3. DESCRIPCION DEL PRODUCTO

3.1 DESTINACION DE USO
Los esfigmomanómetros permiten la medición, no invasiva, de la presión sanguínea arterial por medio de un brazal inflable.
3.2 COMPONENTES PRINCIPALES
El esfigmomanómetro está formado por los siguientes componentes principales:

4. INSTRUCCIONES OPERATIVAS

4.1 TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Antes de efectuar el transporte del dispositivo, asegurese de haberlo embalado adecuadamente y de haber obrado en modo tal que no subsistan riesgos de golpe o caídas que dañen el embalaje u otros componentes.

5. MANUTENCION

5.1 LIMPIEZA
Manómetro
El control, a efectuarse antes de cada utilizo, debe prever la comprobación del correcto funcionamiento de las partes que constituyen el dispositivo.

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 BUT E CONTENUTO
Cetle notice a pour but celui de fournir au Client toutes les informations nécessaires à fin qu'il soit capable de gérer le dispositif de façon la plus autonome possible outre à un correct emploi du même.
1.2 CONSERVATION DE LA NOTICE D'UTILISATION
La notice d'utilisation et d'entretien doit être conservé en proximité du produit, dans une boîte appropriée et surtout à l'abri de tout élément ou substance qui pourrait empêcher une parfaite lisibilité.

2. AVVERTENZE

2.1 AVVERTENZE GENERALI
Antes de efectuar cualquier operación sobre el producto, los operadores deben leer atentamente las instrucciones contenidas en la presente publicación, con particular atención a cuanto se refiere a las oportunas precauciones de seguridad y a las metodologías de instalación e impiego.

3. DESCRIPCION DEL PRODUCTO

3.1 VOIE D'UTILISATION
Les tensiémètres à mercure permettent de prendre la tension sanguine artérielle, de façon non invasive, grâce à un brassard gonflable.
3.2 PIÉCES PRINCIPALES
Le tensiomètre est constitué par les suivantes pièces principales:

4. ISTRUZIONI OPERATIVE

4.1 TRASPORTO E STOCCAGGIO
Avant de transporter le dispositif s'assurer de l'avoir emballé correctement et d'avoir fait le nécessaire afin d'éviter tout risque de choc ou de chute pendant le transport même.
4.2 PREPARAZIONE
Al ricevimento del prodotto:

5. MANUTENCION

5.1 LIMPIEZA
Manómetro
El control, a efectuarse antes de cada utilizo, debe prever la comprobación del correcto funcionamiento de las partes que constituyen el dispositivo.

1. GENERAL INFORMATION

1.1 AIM AND CONTENTS
The aim of this manual is to supply all the information necessary so that the client, apart from attaining an adequate use of the appliance, will also be capable of using the instrument in the most autonomous and secure way possible.
1.2 CONSERVATION OF THE INSTRUCTION MANUAL
The instruction and maintenance manual must be kept with the product, inside the specially provided container and above all, away from any substances or liquids which could compromise perfect legibility.

2. AVERTENZE

2.1 GENERAL WARNINGS
Before carrying out any kind of operation on the product, the operator must carefully read the enclosed instructions, paying particular attention to the correct safety precautions and to the procedures to be followed for installation and for correct use.

3. DESCRIPTION OF PRODUCT

3.1 INTENDED USE
Aneroid sphygmomanometers allow for non invasive measurement of the arterial blood pressure, using an inflatable cuff.
3.2 MAIN COMPONENTS
The sphygmomanometer is made out of the following components:

4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 TRANSPORT AND STORAGE
Before transporting the appliance, make sure it is correctly packaged ensuring also that there are no risks of shocks or falls during the transport itself.
4.2 PREPARATION
On receiving the product:

5. MAINTENANCE

5.1 CLEANING
Gauge
The check-up, to be performed before every use, must include a general control of the functioning of all parts of the device.

